

Guida per l'utente - End-user guide - Instructions pour l'utilisateur - Instrucciones para el usuario - Benutzerinformation

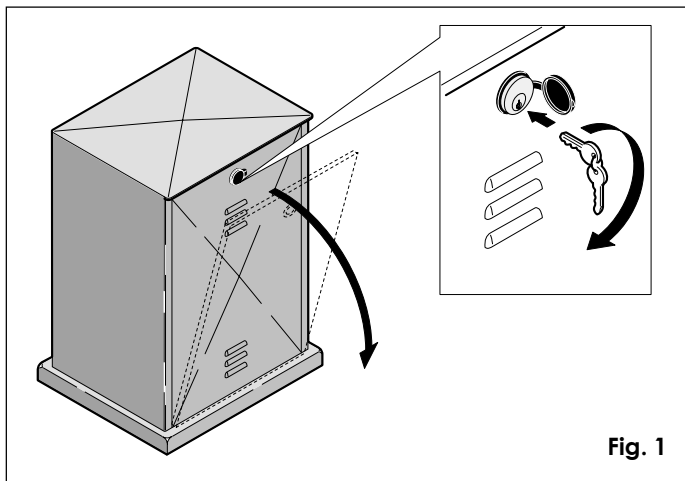


Fig. 1

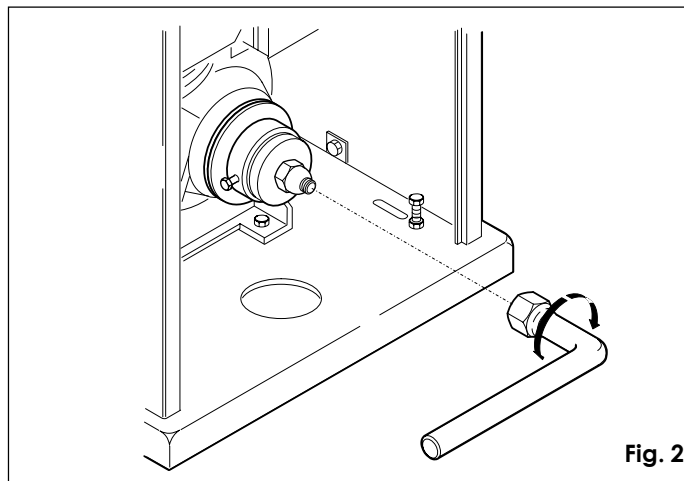


Fig. 2

ITALIANO

DESCRIZIONE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali necessità future

NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione INDUSTRIAL SLIDER, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza.

Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non sostare e non permettere a bambini, persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, evitandolo ancor più durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso che possa azionare involontariamente l'automazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento del cancello.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento del cancello.
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente il cancello se non dopo averlo sbloccato.
- In caso di malfunzionamenti, sbloccare il cancello per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il funzionamento normale, togliere alimentazione elettrica all'impianto.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte il sistema d'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione, dei dispositivi di sicurezza e del collegamento di terra da personale qualificato.

L'automazione INDUSTRIAL SLIDER è ideale per il controllo di aree di accesso veicolare in ambito industriale.

INDUSTRIAL SLIDER per cancelli scorrevoli è un operatore elettromeccanico che trasmette il movimento all'anta tramite un pignone a cremagliera.

Per il dettagliato comportamento del cancello scorrevole nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico d'installazione.

Nelle automazioni sono presenti dispositivi di sicurezza (fotocellule) che impediscono la richiusura del cancello quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.

Il sistema garantisce il blocco meccanico quando il motore non è in funzione e quindi non occorre installare alcuna serratura.

L'apertura manuale è quindi possibile solo intervenendo sull'apposito sistema di sblocco.

Il motoriduttore è dotato di frizione meccanica regolabile che permette un uso sicuro dell'automazione.

L'apparecchiatura elettronica di comando è incorporata nel motoriduttore.

Un comodo sblocco manuale rende manovrabile il cancello in caso di black-out o disservizio.

La segnalazione luminosa indica il movimento in atto del cancello.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente il cancello a causa di mancanza di alimentazione elettrica o disservizio dell'automazione, è necessario agire sul dispositivo di sblocco come segue.

- Aprire lo sportello del carter di protezione per mezzo della chiave in dotazione (vedi Fig. 1).
- Nel momento in cui lo sportello viene aperto un sensore di sicurezza inibisce il funzionamento dell'apparecchiatura elettronica.
- Con la chiave in dotazione svitare il dado autobloccante fino allo sblocco della frizione come indicato in fig. 2.
- Chiudere lo sportello ed effettuare manualmente la manovra di apertura o chiusura del cancello.

RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE.

- Togliere alimentazione al sistema.
- Aprire lo sportello del carter di protezione per mezzo della chiave in dotazione (vedi fig. 1).
- Avvitare il dado autobloccante fino a battuta meccanica come in fig. 2.
- Chiudere lo sportello del carter.
- Dare alimentazione al sistema.

Nota bene: per avere la frizione regolata sempre nella stessa maniera è necessario avvitare il dado autobloccante fino a battuta meccanica.

ENGLISH

Read the instructions carefully before using the product and keep them for future reference.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

If correctly installed and operated, the INDUSTRIAL SLIDER automations ensure a high level of safety.

However, some simple rules should be followed to avoid accidents:

- Do not stand in the vicinity of the automation or allow anyone else, especially children, to do so, and do not place objects in the vicinity of the automation. This is particularly important during operation.
- Keep remote controls and other control devices out of the reach of children to prevent them from accidentally operating the automation.
- Do not allow children to play with the automation.
- Do not deliberately obstruct the movement of the gate.
- Make sure that branches or bushes do not interfere with the movement of the gate.
- Keep the luminous signalling systems efficient and clearly visible.
- Do not attempt to operate the gate manually without first releasing it.
- In the event of a malfunction, release the gate to allow access and call a qualified technician for service.
- After setting manual operation, disconnect the electricity supply from the system before returning to normal operation.
- Do not make any modifications to components belonging to the automation system.
- Do not attempt to perform any repair work or tamper with the automation. Call qualified personnel for repairs.
- At least once every six months have the automation, the safety devices and the earth connection checked by a qualified technician.

DESCRIPTION

The INDUSTRIAL SLIDER automation is ideal for controlling industrial vehicle access areas.

The INDUSTRIAL SLIDER for sliding gates is an electromechanical operator which transmits movement to the leaf by means of a rack and pinion mechanism.

For detailed information on operation of the sliding gate in the various operating modes, contact the installation technician.

The automations have safety devices (photocells) which prevent the gate from reclosing when an obstacle lies within the area they are protecting.

The system ensures mechanical locking when the motor is not in operation, so it is not necessary to install a lock.

The gear motors have an adjustable mechanical clutch for safe use of the automation.

The electronic control unit is incorporated in the gear motor.

A convenient manual release device allows the gate to be operated in the event of a power failure or malfunction.

The light flashes while the gate is moving.

MANUAL OPERATION

If the gate has to be operated manually due to a power failure or malfunction of the automation, use the release device as follows:

- Open the door in the casing using the triangular key provided (see Fig. 1).
- When the door opens, a safety sensor prevents the electronic control unit from operating.
- Using the key provided, undo the self-locking nut until the clutch is released as shown in fig. 2.
- Close the door and open or close the gate manually.

RETURN TO NORMAL OPERATION

- Turn off the power supply to the system.
- Open the door in the casing using the triangular key provided (see Fig. 1).
- Tighten the self-locking nut until it reaches the mechanical end stop as shown in fig. 2.
- Close the door.
- Turn on the power supply to the system.

N.B.: To ensure that the clutch is always adjusted in the same way, tighten the self-locking nut until it reaches the mechanical end stop

FRANÇAIS

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et toujours conserver le feuillet pour toute consultation future

RÈGLES DE SÉCURITÉ

L'automatisme INDUSTRIAL SLIDER, si correctement installé et utilisé, garantit un haut degré de sécurité.

L'observation des simples règles de comportement suivantes permettra d'éviter de fâcheux inconvénients :

- Ne pas stationner et empêcher quiconque de stationner à proximité de l'automatisme, notamment pendant son fonctionnement. Ne pas laisser non plus traîner d'objets dans le rayon d'action du portail.
- Tenir à l'écart des enfants toutes radiocommandes ou n'importe quel autre générateur d'impulsions, afin d'éviter toute manœuvre accidentelle de l'automatisme.
- Empêcher les enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas arrêter volontairement le mouvement du portail.
- Éviter que toutes branches ou tous arbustes puissent entraver le mouvement du portail
- Toujours conserver efficaces et bien visibles les systèmes de signalisation lumineuse.
- Ne pas tenter d'actionner manuellement le portail si ce n'est qu'après son déverrouillage.
- En cas de mauvais fonctionnement, déverrouiller le portail pour permettre le passage et attendre l'intervention d'un technicien spécialisé.
- Avant de rétablir le fonctionnement normal du système, après que le portail ait été déverrouillé pour être actionné manuellement, il faut couper l'alimentation en énergie électrique au système.
- Ne pas procéder à des modifications des composants du système.
- S'abstenir de faire toute tentative de réparation ou d'intervention directe, et demander uniquement l'intervention